

Leather - Terminology - Key definitions for the leather trade

EESTI STANDARDI EESSÕNA

NATIONAL FOREWORD

See Eesti standard EVS-EN 15987:2015 sisaldab Euroopa standardi EN 15987:2015 ingliskeelset teksti.	This Estonian standard EVS-EN 15987:2015 consists of the English text of the European standard EN 15987:2015.
Standard on jõustunud sellekohase teate avaldamisega EVS Teatajas	This standard has been endorsed with a notification published in the official bulletin of the Estonian Centre for Standardisation.
Euroopa standardimisorganisatsioonid on teinud Euroopa standardi rahvuslikele liikmetele kättesaadavaks 29.04.2015.	Date of Availability of the European standard is 29.04.2015.
Standard on kättesaadav Eesti Standardikeskusest.	The standard is available from the Estonian Centre for Standardisation.

Tagasisidet standardi sisu kohta on võimalik edastada, kasutades EVS-i veebilehel asuvat tagasiside vormi või saates e-kirja meiliaadressile standardiosakond@evs.ee.

ICS 01.040.59, 59.140.99

Standardite reprodutseerimise ja levitamise õigus kuulub Eesti Standardikeskusele

Andmete paljundamine, taastekitamine, kopeerimine, salvestamine elektroonsesse süsteemi või edastamine ükskõik millises vormis või millisel teel ilma Eesti Standardikeskuse kirjaliku loata on keelatud.

Kui Teil on küsimusi standardite autorikaitse kohta, võtke palun ühendust Eesti Standardikeskusega:

Aru 10, 10317 Tallinn, Eesti; koduleht www.evs.ee; telefon 605 5050; e-post info@evs.ee

The right to reproduce and distribute standards belongs to the Estonian Centre for Standardisation

No part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying, without a written permission from the Estonian Centre for Standardisation.

If you have any questions about copyright, please contact Estonian Centre for Standardisation:

Aru 10, 10317 Tallinn, Estonia; homepage www.evs.ee; phone +372 605 5050; e-mail info@evs.ee

English Version

Leather - Terminology - Key definitions for the leather trade

Cuir - Terminologie - Définitions pour le commerce du cuir

Leder - Terminologie - Hauptdefinitionen für den
Lederhandel

This European Standard was approved by CEN on 28 February 2015.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

Foreword.....	3
1 Scope	4
2 Normative references	4
3 Use of term leather	4
4 Terms and definitions	4
4.1 Key terms.....	4
4.2 Qualifying terms.....	6
4.2.1 Grain related.....	6
4.2.2 Tannage related	6
4.2.3 Finishing related	7
4.3 Specific leather terms	7
4.4 Others	8
Annex A (normative) Exception	9
Bibliography	10
Index	11

Foreword

This document (EN 15987:2015) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 289 "Leather", the secretariat of which is held by UNI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2015, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2015.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN [and/or CENELEC] shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 15987:2011.

The main changes with respect to the previous edition are listed below:

- addition of the new Clause 3 "Use of the term leather";
- addition of a new Annex A (Normative) "Exception" in order to cover the German term "Kunstleder";
- technical and editorial changes in order to better clarify the meaning of some terms (i.e. 4.3.3 "chamois").

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

1 Scope

This European Standard specifies the key terms and definitions used for the leather trade and provides guidance on the correct use of the term “leather”.

Defined parameters in this standard need to be assessed using standard test methods specific for leather.

NOTE See Bibliography for leather test method standards.

2 Normative references

Not applicable.

3 Use of term leather

The term 'leather', in any language, and those derived from it or synonyms, is reserved exclusively for the product as defined under 4.1.1 and, as appropriate, for qualifying articles or manufactures made thereof. This applies also in cases where the term “leather” is used as an adjective, a noun, or inserted as a prefix or suffix in other words. The term “leather” cannot be used in the denomination of man-made materials except for those specified in this standard and in accordance with their specific rules (Annex A).

The term 'leather' can be qualified with words characterizing the material as specified under 4.1 and 4.2, or, more generally, referring to the animal origin (e.g. calf leather), the country of origin (e.g. Italian leather), the market destination (e.g. footwear leather), the colour (e.g. black leather) or other similar valorising terms provided that they are corresponding to the truth and to the definition under 4.1.1.

4 Terms and definitions

For the purposes of this document, the following terms and definitions apply.

4.1 Key terms

4.1.1

leather

hide or skin with its original fibrous structure more or less intact, tanned to be imputrescible, where the hair or wool may or may not have been removed, whether or not the hide or skin has been split into layers or segmented either before or after tanning and where any surface coating or surface layer, however applied, is not thicker than 0,15 mm

Note 1 to entry: If the tanned hide or skin is disintegrated mechanically and/or chemically into fibrous particles, small pieces or powders and then, with or without the combination of a binding agent, is made into sheets or other forms, such sheets or forms are not leather.

Note 2 to entry: If the grain layer has been completely removed, the term leather is not to be used without further qualification, e.g. split leather, suede leather.